Descriptif du cours

|  |
| --- |
| programme de Licence**LANGUES MODERNES APPLIQUEES**3E ANNĖE, 1er SEMESTRE |

|  |  |
| --- | --- |
| **Intitulé du cours** | **terminologie** |
| code du cours | LM1954\_F |
| type de cours | en présentiel / présence obligatoire aux séminaires |
| niveau du cours | 1er cycle (niveau licence) |
| année d’étude, semestre | 3e année d’étude, 1er semestre |
| Nombre d’ECTS | 6 |
| Nombre d’heures par semaine | 4 (2 heures de cours + 2 heures de séminaire) |
| Nom du titulaire du cours | conf. dr. Monica Frunza |
| Nom du titulaire du séminaire | conf. dr. Monica Frunza |
| Prerequis | Niveau avancé  |
| A | **compétences générales et spécifiques** |
|  | **C**ompétences générales:* La maîtrise des principaux concepts du domaine de la terminologie

**C**ompétences spécifiques:* La maîtrise des critères d’évaluation de la fiabilité des dictionnaires spécialisés
 |
| B | résultats de l’apprentissage |
|  | * Les étudiants seront capables :
* D’expliquer différents concepts de spécialité
* De maîtriser les critères d’évaluation de la fiabilité des dictionnaires spécialisés
* D’utiliser les TICE et les différentes ressources lexicographiques traditionnelles et électroniques

. |
| C | contenu des cours |
|  | 1. Définitions préliminaires, notions de base ;
2. Courte histoire de la terminologie
3. Langue générale/ langue spécialisée;
4. Terminologie/linguistique/lexicologie/logique/traduction spécialisée ;
5. Méthodes de travail en terminologie;
6. Mot et terme ;
7. Terme/concept/symbol
8. Concept et signifié
9. Terme arbitraire/motivé
10. Monosémie du terme
11. Du terme à l’unité terminologique
12. Découpage des unités terminologiques
13. Définition terminologique
14. Conditions et règles de définition
15. Relation terme/définition
 |
| D | bibliographie recommandée pour les cours |
|  | * Busuioc, Ileana, Cucu, Mădălina : *Introducere în terminologie*, Bucureşti, Credis, 2001
* Cabré, Maria Teresa : « Terminologie et linguistique: la théorie des portes » in *Les Cahiers du Rifa*l, no 21, 2000
* Cabré, Maria Teresa, *La terminologie*, Armand Colin, Paris, 1998
* Dubuc, R., *Manuel pratique de terminologie*, Linguatech, Paris, 1980
* Felber, Helmut *: Manuel de terminologie*, Paris, UNESCO, 1987
* Frunza, Monica : *Introduction à la terminologie*, Iasi, Cermi, 2007
* Le Pavel, *Didacticiel de terminologie*, curs disponibil on line :
* Lerat, P., *Les langues spécialisées*, Presses Universitaires de France, Paris, 1995
* Rey, A., *La terminologie : noms et notions*, Presses Universitaires de France, Paris, 1992
 |
| E | contenu des séminaires |
|  | 1. Relations entre concepts
2. Concepts subordonnés :Hyipéronymie/hyponymie ; Relation tout/partie : holonymie/ méronymie
3. Concepts coordonnés : isonymie/cohyponymie
4. Concepts génériques/spécifiques
5. Relations associatives
6. Analyse linguistique des termes/terme simple/ terme complexe
 |
| F | bibliographie recommandée pour les séminaires |
|  | * Busuioc, Ileana, Cucu, Mădălina : *Introducere în terminologie*, Bucureşti, Credis, 2001
* Cabré, Maria Teresa : « Terminologie et linguistique: la théorie des portes » *in Les Cahiers du Rifal*, no 21, 2000
* Cabré, Maria Teresa, *La terminologie*, Armand Colin, Paris, 1998
* Frunza, Monica : *Introduction à la terminologie*, Iasi, Cermi, 2007
* Le Pavel, *Didacticiel de terminologie*, cours disponible en ligne :
* Tutescu, Mariana : *Du Mot au Texte - Exercices de francais pour les avances*,, Cavallioti, Bucuresti, 2007
 |
| G | **méthodes d’enseignement**  |
| méthodes d’enseignement et d’apprentissage | Cours interactif qui combine l’exposé avec le travail sur des documents authentiques, textes authentiques de spécialité, fiches avec des exercices. |
| méthodes d’évaluation | Dossier : analyse critique de plusieurs dictionnaires spécialisés au choix (40%) et examen écrit (60%) |
| Langue d’enseignement | Français |